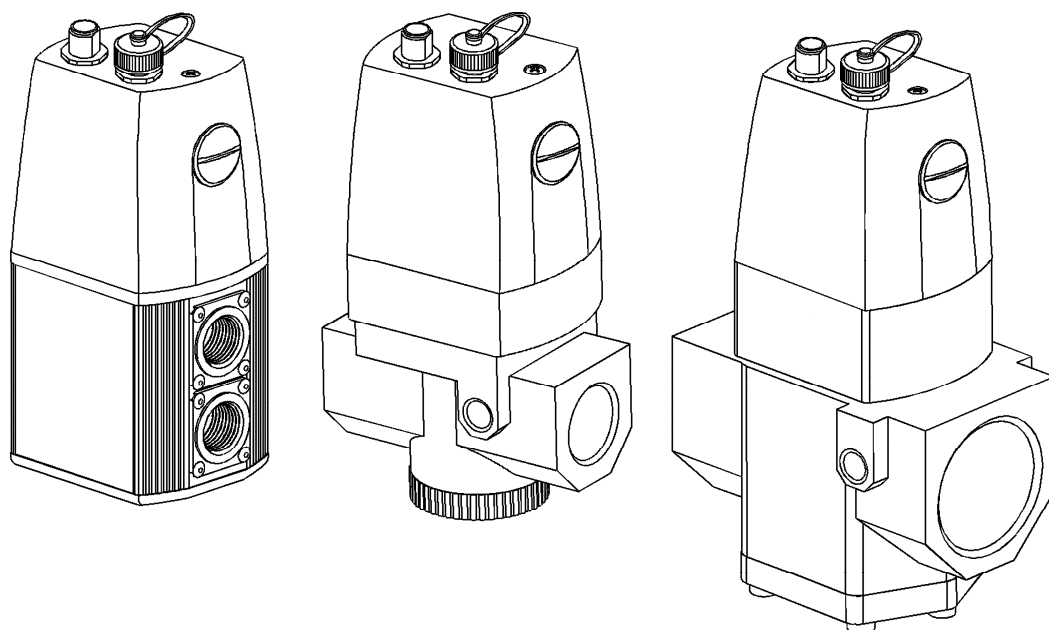


12.11.2009

Bulletin 408193 Rev. 0 Part No 496783

**Lucifer EPP4 Pressure Regulator
Installation and Setting Instructions****Lucifer EPP4 Druckregler
Einbau- und Einstellanleitung****Régulateur de pression Lucifer EPP4
Instructions d'installation et de réglage****Regolatore di pressione Lucifer EPP4
Istruzioni di installazione e regolazione****EPP4 Pressure Regulator**Ref. No. **P4CG41..****P4CG42..****P4CG6...****P4CG9...**Parker Lucifer SA
certified

PORT CONNECTIONS
PNEUMATISCHE ANSCHLÜSSE
RACCORDEMENTS
COLLEGAMENTO ATTACCHI

RECOMMENDED MOUNTING POSITION:
Upright, with the electronics on top.

EMPFOHLENE EINBAULAGE:
Aufrecht stehend, Elektronik oben.

POSITION DE POSE RECOMMANDÉE :
Verticale, électronique en haut.

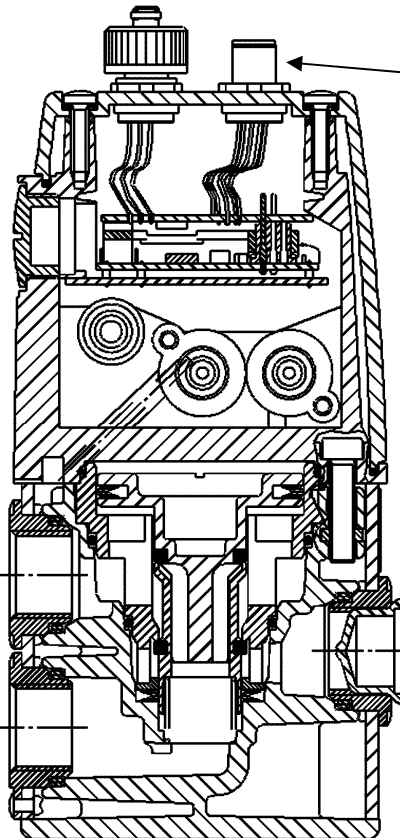
POSIZIONE DI MONTAGGIO
RACCOMANDATA:
Verticale, con l'elettronica in alto.

(Outlet port)
(Ausgang)
(Sortie)
(Uscita)

(Exhaust)
(Entlüftung)
(Echappement)
(Scarico)

A

R



P

(Inlet)
(Eingang)
(Entrée)
(Ingresso)

Manual torque 1,5...2,5 Nm (M12)
Anzugsmoment 1,5...2,5 Nm (M12)
Couple manuel 1,5...2,5 Nm (M12)
Serraggio manuale 1,5...2,5 Nm (M12)

Max. Inlet pressure.
Eingangsdruck max.
Pression d'entrée maximale.
Pressione di ingresso max.

P4C.61.. 12 bar
P4C.91.. 12 bar
P4C.41.. 15 bar
P4C.42.. 21 bar
P4C.62.. 21 bar

Inlet pressure must be at least 1 bar higher than regulated pressure.
Der Eingangsdruck muss mindestens 1 bar höher sein als der benötigte Regelbereich.
La pression d'entrée doit être d'au min. 1 bar supérieure à la pression réglée.
La pressione di ingresso deve essere maggiore di almeno 1 bar della pressione regolata.

Note: Use normalised connectors for ports P, A, R

Hinweis: Für Anschlüsse P, A, R genormte Verschraubungen verwenden

Note : Utilisez les raccords normalisés pour les orifices P, A, R

Nota: usare connettori normalizzati per gli attacchi P, A, R

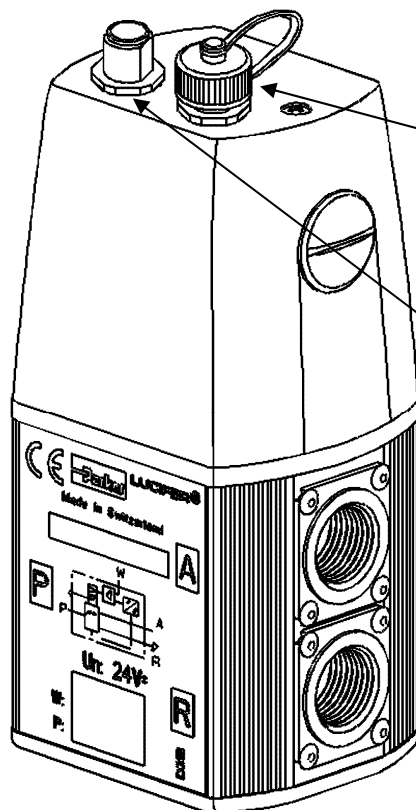
P, A, R: torques max. 24 Nm (G1/2, G1, G2)

P, A, R: Drehmoment max. 24 Nm (G1/2, G1, G2)

P, A, R: couples max. 24 Nm (G1/2, G1, G2)

P, A, R: coppie max. 24 Nm (G1/2, G1, G2)

DESCRIPTION
BESCHREIBUNG
DESCRIPTION
DESCRIZIONE



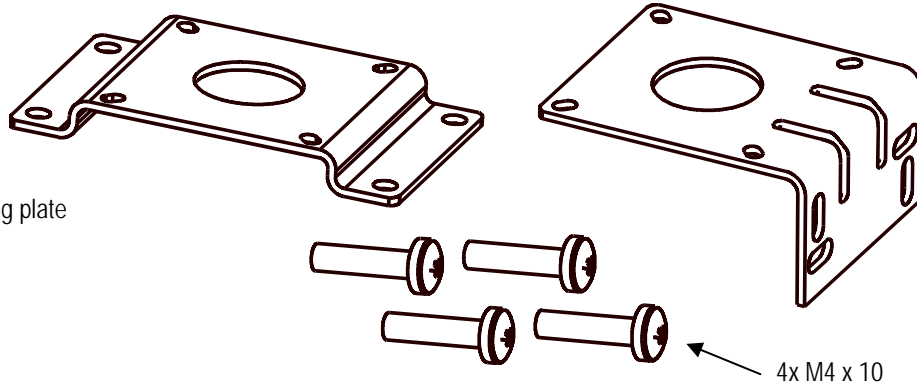
Plug B Information/Programming
(with protection cap)
Stecker B Information/Programmierung
(mit Schutzkappe)
Connecteur B : Information/ Programmation
(avec bouchon de protection)
Connettore B Informazione/Programmazione
(con cappuccio di protezione)

Plug A Control
Stecker A Versorgung/Steuersignal
Connecteur A : Commande
Connettore A Controllo

Body
Körper
Corps
Corpo

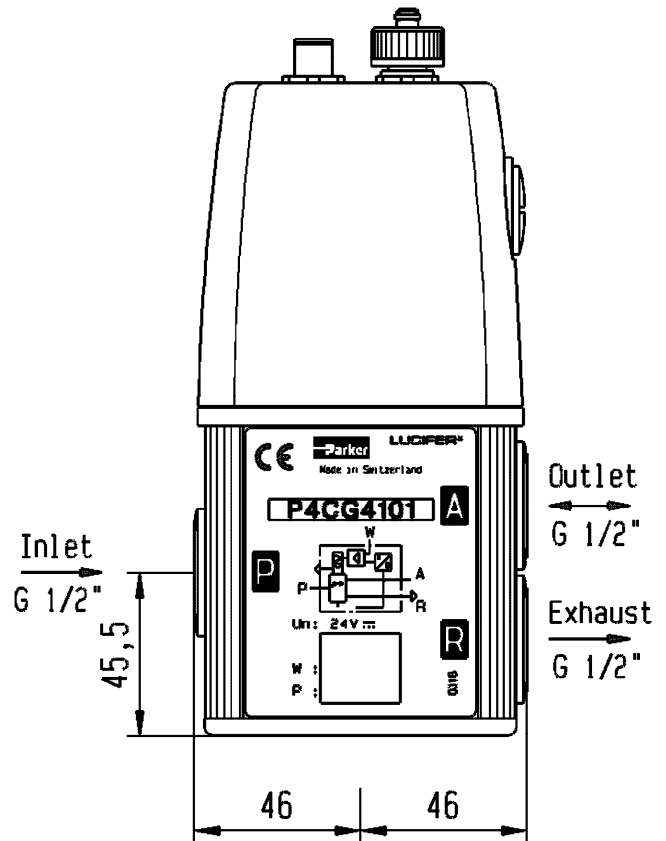
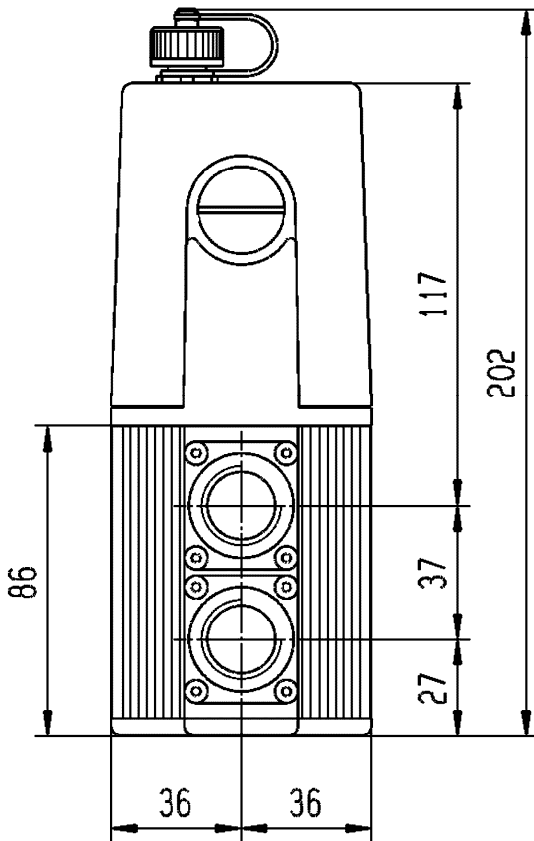
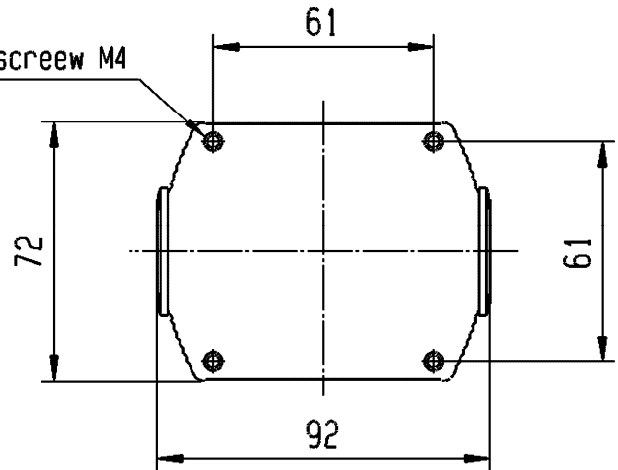
ACCESSORY
To order separately
Only for P4C.4...

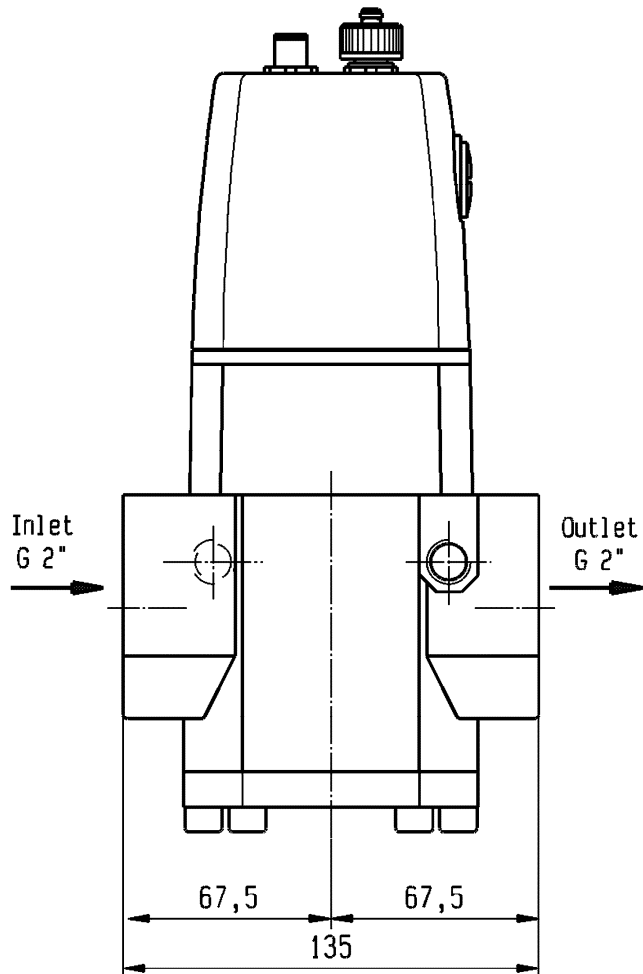
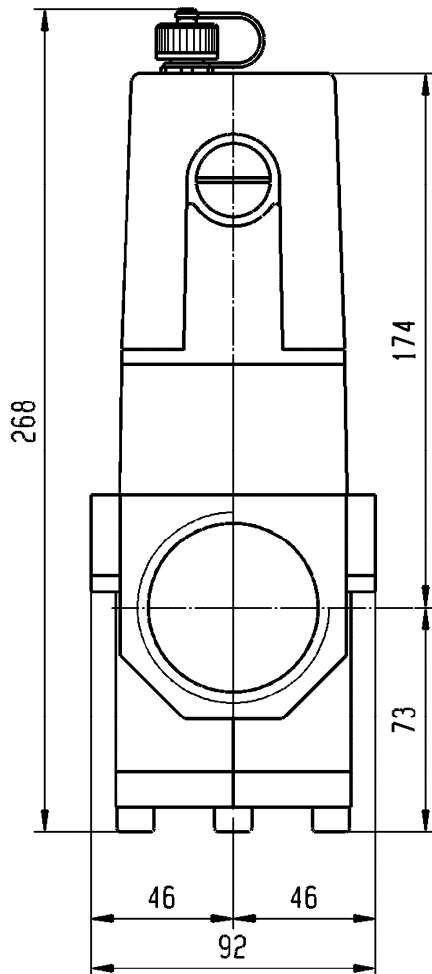
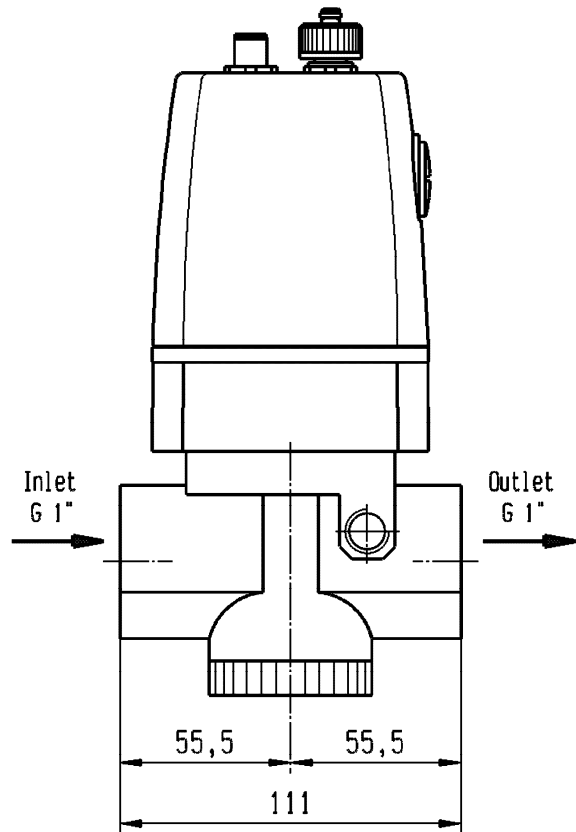
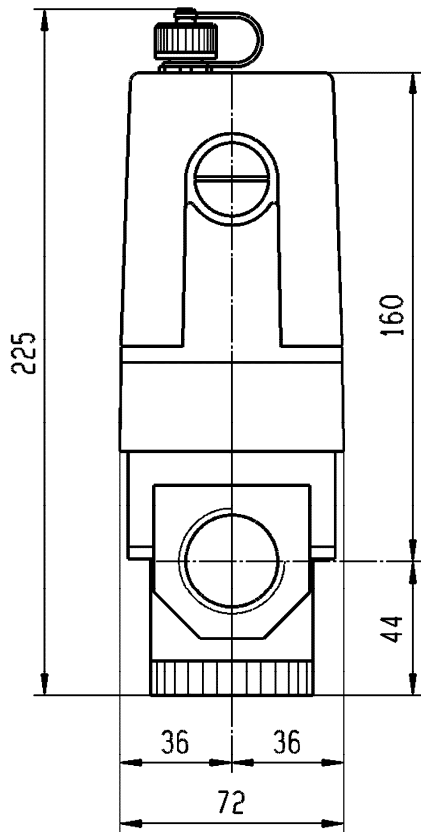
491366
Flat mounting plate



DIMENSIONS
ABMESSUNGEN
DIMENSIONS
DIMENSIONI

ø3,6 for self tapping screw M4





INSTALLATION AND ELECTRICAL CONNECTIONS

INSTALLATION

Before connecting the regulator EPP4, pay attention to the following instructions:

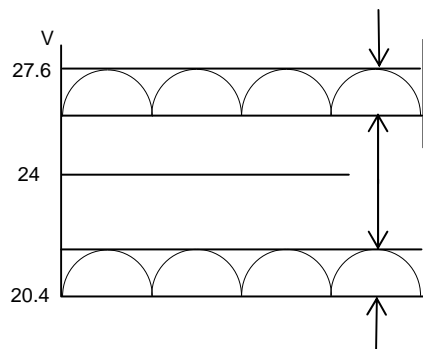
- Connect the regulator as close as possible to the apparatus which will be regulated (resulting in higher precision and shorter response times);
- Piping section of pressure supply should be sufficiently large;
- Connect the air filter (50µ, Dew point 2°C) upstream from the regulator, and a lubricator if necessary, downstream;
- It is recommended to mount the regulator in a vertical position, electronic on top.
- Set up the inlet pressure (max.: see page 2).

Connect the regulator to the pneumatic network. Connect the pressure supply on the inlet port P and the regulation circuit with the outlet port A. Fluid: lubricated (1 gr/m³ maxi) or non lubricated air and neutral gas. It is recommended to use a silencer in the exhaust R.

ELECTRICAL CONNECTIONS

Power supply

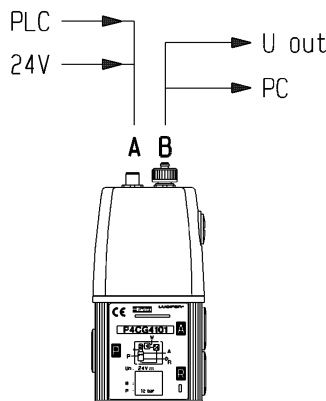
DC – Supply 24 V ± 15 %
In case of rectified voltage supply (from AC to DC) the residual ripple should be smaller than 1V



Electrical connection diagrams

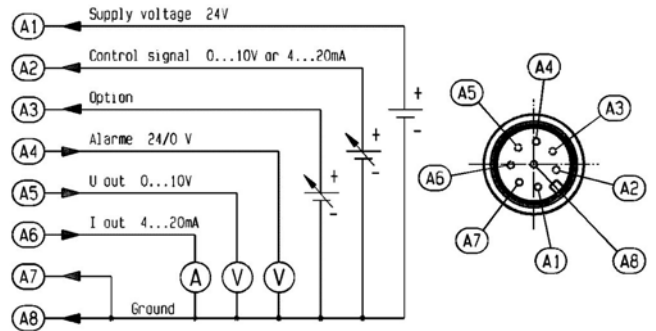


Disconnect the installation prior to any intervention on the electrical supply cable. Do not invert polarity.



The main connector (A) adopted is a standard 8 pole-M12:

ELECTRICAL CONNECTION (A)



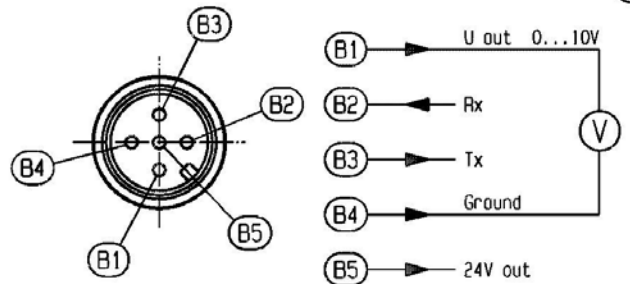
The female connector to mount is the 8 pole M12 connector (IEC 61076-2-101 model LF).

Example:

Binder	79-3580-32-08	http://www.binder-connector.de/
Compona	188 690-1	http://www.compona.ch/

The information/programming connector (B) is a standard 5 pole M12 connector:

ELECTRICAL CONNECTION (B)



The female connector to mount is the 5 pole M12 connector (IEC 61076-2-101 model LF).

Example:

Binder	79-3430-33-04	http://www.binder-connector.de/
Compona	188 530-5	http://www.compona.ch/



Use only straight connectors to keep access free for both connectors



Parker Lucifer SA
 Ch. du Faubourg de Cruseilles 16
 CH-1227 Carouge-Geneva, Switzerland
 Tel. : +41 22 3077 111
 Fax.: +41 22 3077 110

EPP4 SETTING INSTRUCTIONS

The EPP4 regulators are fully adjusted and quality controlled at the factory to obtain standard specifications.

Here are the main factory settings:

Control signal calibration	U output calibration	I output calibration	Alarm Logic	Alarm Error+	Alarm Error-	Alarm Delay ON	Alarm Ton min	Alarm Delay OFF
0-10V or 4-20mA 0-10bar	0-10bar 0-10V	0-10bar 4-20mA	negative	0.5 bar	0.5 bar	0	0	0
0-10V or 4-20mA 0-20bar	0-20bar 0-10V	0-20bar 4-20mA	negative	1 bar	1 bar	0	0	0

Control signal:

0 to 10 Volt or 4 to 20mA corresponding to an output pressure range of, for example, 0 to 10 bar.
(1V / 1 bar or 5,6mA / 1 bar)

REGULATION

Hysteresis: This value is adjusted in order to obtain an inaudible correction of the two 2-way solenoid pilots when there is no change of the control signal.

P4C.61.. < 100 mBar
P4C.91.. < 100 mBar
P4C.41.. < 200 mBar
P4C.42.. < 200 mBar
P4C.62.. < 200 mBar

Forced exhaust:

The EPP4 regulator is equipped with an electronic safety circuit which automatically drops the output pressure at 0 bar when the control signal is below 50 mV or 4.1 mA.

For safety reasons, it is recommended to reset the control signal at 0 bar **before** re-connecting the supply voltage (24VDC).

MAINTENANCE

The EPP4 does not require any maintenance. However the quality of used air should be checked periodically. Use current product to clean EPP4.

TROUBLE SHOOTING

Without removing the EPP top cap:

- Record :
- EPP type
 - Manufacturing date
 - Input pressure
- Check :
- Ports thread (P, A, R) quality
 - Correct contact plastic cover / regulator body
 - Correct pins level / position in the M12 plug
 - Pilot exhaust orifice

TROUBLE SHOOTING	
Problem	Procedure
Unexpected behaviour	Basic electrical controls See paragraph Electrical connections
	Basic pneumatic controls See paragraph Port connections
	Shut down 24 VDC. Wait 10 sec. Turn on 24VDC
	Check the PLC signal
For other problems	Contact your agent.



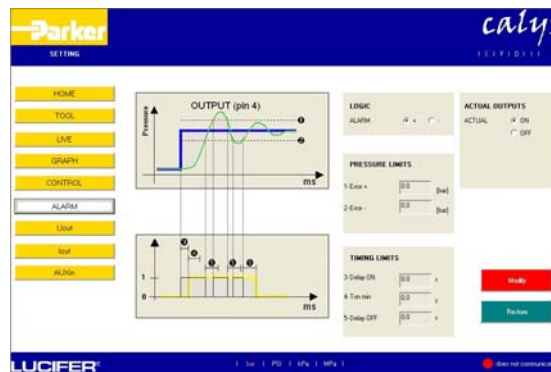
‘CALYS’ OPTION

Order No.: 496449 (Communication cable)

‘Calys’ is a software to set all parameters of the EPP4 Comfort. The software is free of charge but you have to buy the specific cable 496449 to establish the communication with the EPP4.

‘Calys’ has 3 levels of use, with 2 different passwords:

- View view only, no settings possible, no password
- Setting for basic settings and maintenance
- Factory only for authorized people, all settings



Parameters must be changed within the functional limits of the pressure regulators.

To get the software, you must first order the communication cable 496449, then:

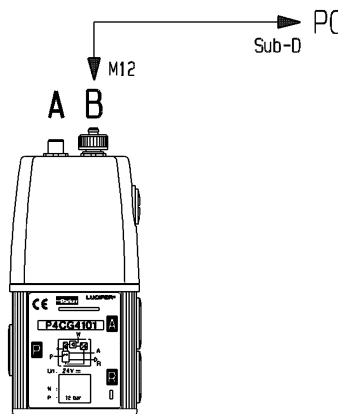
- Send an email to infocde@parker.com
- This will arrive to our Customer Dpt (CRC), specify you want the Calys software and your order number
- After a check, they will send you a link and a password to download Calys
- Install the software and use the Help File (pdf), it is the "?" on the page, up right corner. Select first your language (E, F, D, I), the Help File will be in the same language.
- Connect the EPP4 to your computer (see below)
- Re-set the EPP4 to your needs

Connection

Use the specific cable 496449 to connect the EPP4 to your computer:

RS-232

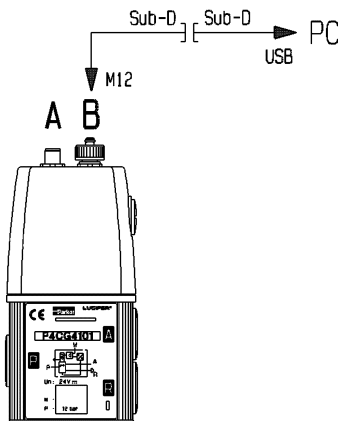
- M12 connector on EPP B connector
- Sub-D on computer
- Select the Port Com in the TOOL menu
- The “LED” bottom right corner becomes green if communication is ok



USB

Install the driver from the CD delivered with the USB kit. Read carefully the manual of the USB kit.

- M12 connector on EPP B connector
- Sub-D on USB adapter
- USB adapter on computer
- Select the Port Com in the TOOL menu

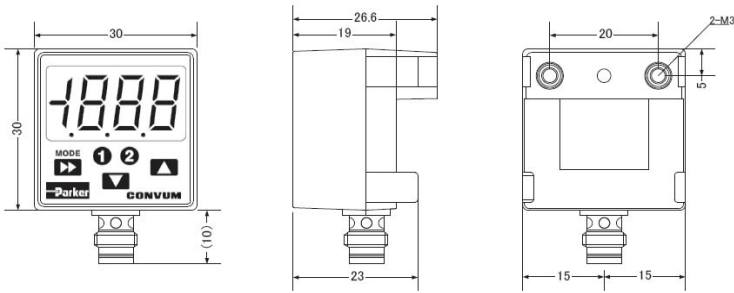


Parker Lucifer SA
 Ch. du Faubourg de Cruseilles 16
 CH-1227 Carouge-Geneva, Switzerland
 Tel. : +41 22 3077 111
 Fax.: +41 22 3077 110

DISPLAY OPTION

Order No.: 496490

Compact and highly readable remote LED display, with bar and PSI scales.



The display is delivered in its own packaging with its specific manual.

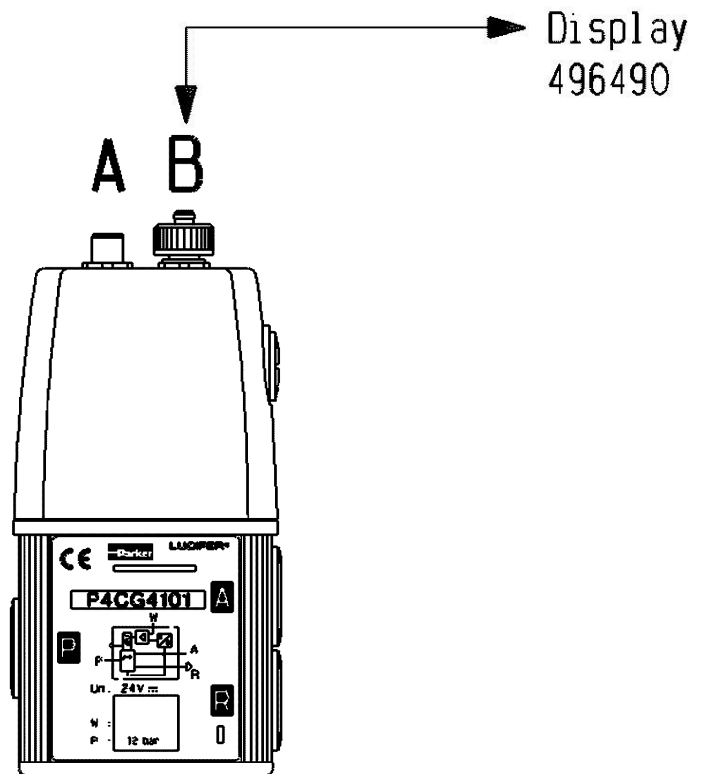
1.5m cable included (M12 – M8)

Easy to fix with its 2 different mounting brackets.

Connection

- M12 connector on EPP B connector
- M8 connector on Display's connector

The display is ready to use.



EINBAU UND ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

EINBAU

Beachten Sie vor Anschluss des Reglers EPP4 die folgenden Anweisungen:

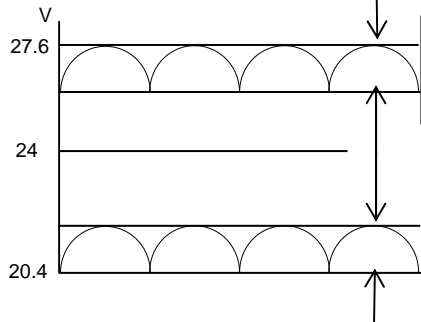
- Schliessen Sie den Regler so nahe als möglich beim zu regelnden Apparat an (ergibt höhere Genauigkeit und kürzere Ansprechzeiten);
- Der Rohrquerschnitt der Druckzuleitung sollte gross genug gewählt sein;
- Schliessen Sie das Luftfilter (50µ, Taupunkt 2°C) auf der Eingangsseite des Reglers und wenn nötig einen Druckluft-Ölen Schmiergerät auf der Ausgangsseite an;
- Es wird empfohlen, den Regler in vertikaler Stellung, mit der Elektronik oben, einzubauen.
- Stellen Sie den Eingangsdruck ein (max.: siehe Seite 2).

Schliessen Sie den Regler an das Druckluftnetz an.
 Schliessen Sie die Druckzuleitung an die Eingangsöffnung P und den Regelkreis an den Ausgang Austrittsöffnung A an.
 Medium: geölte (max. 1 gr/m³) oder ungeölte Luft und neutrales Gas
 Es wird empfohlen, an Entlüftung R einen Schalldämpfer zu benutzen.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Stromversorgung

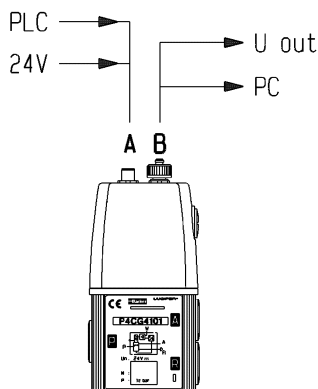
DC – Stromversorgung 24 V ± 15 %
 Bei gleichgerichteter Spannungsversorgung (von AC in DC) muss die Restwelligkeit kleiner als 1V sein.



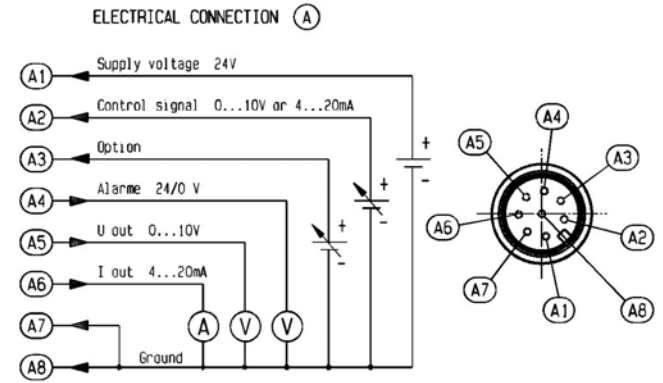
Elektrische Anschlusschemata



Vor allen Arbeiten am Stromzuleitungskabel die Anlage am Stromzuleitungskabel abtrennen. Polarität nicht umkehren.



Der gewählte Hauptstecker (A) ist genormt 8-polig M12:

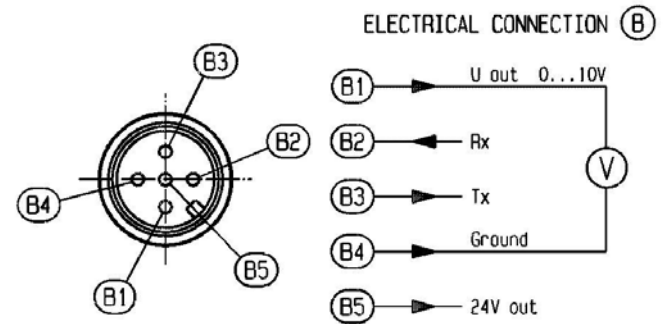


Der zu montierende weibliche Stecker ist der 8-polige M12-Stecker (IEC 61076-2-101 Modell LF).

Beispiel:

Binder	79-3580-32-08	http://www.binder-connector.de/
Compona	188 690-1	http://www.compona.ch/

Der Informations-/Programmierungs-Stecker ist ein genormter 5-Poliger M12-Stecker:



Der zu montierende weibliche Stecker ist der 5-polige M12-Stecker (IEC 61076-2-101 Modell LF).

Beispiel:

Binder	79-3430-33-04	http://www.binder-connector.de/
Compona	188 530-5	http://www.compona.ch/



Benutzen Sie bevorzugt nur gerade Stecker, um den Zugang für beide Stecker frei zu halten.



Parker Lucifer SA
 Ch. du Faubourg de Cruseilles 16
 CH-1227 Carouge-Geneva, Switzerland
 Tel. : +41 22 3077 111
 Fax.: +41 22 3077 110

EPP4 EINSTELLANLEITUNG

Die Regler EPP4 werden im Werk vollständig eingeregelt und der Qualitätskontrolle unterworfen, um die Standarddaten zu erfüllen.

Dies sind die Standard Werkseinstellungen:

Regelsigna I	U- Ausgang	I- Ausgang	Alarm- Logik	Alarm Fehler +	Alarm Fehler -	Alarm Verzögerung ON	Alarm Ton min	Alarm Verzögerun g OFF
0-10V oder 4-20mA 0-10bar	0-10bar 0-10V	0-10bar 4-20mA	negativ	0.5 bar	0.5 bar	0	0	0
0-10V oder 4-20mA 0-20bar	0-20bar 0-10V	0-20bar 4-20mA	negativ	1 bar	1 bar	0	0	0

Steuersignal:

0 bis 10 Volt oder 4 bis 20mA entsprechend einem Ausgangsdruckbereich von zum Beispiel 0 to 10 bar.
(1V / 1 bar oder 5,6mA / 1 bar)

EGELUNG

Hysterese: Dieser Wert wird so eingestellt, dass eine unhörbare Korrektur der zwei 2-Wege-Vorsteuerermagnetventile erfolgt, wenn sich das Steuersignal nicht ändert.

P4C.61.. < 100 mBar
P4C.91.. < 100 mBar
P4C.41.. < 200 mBar
P4C.42.. < 200 mBar
P4C.62.. < 200 mBar

Erzwungenes Ausblasen:

Der EPP4 Regler ist mit einem elektronischen Sicherheitskreis ausgestattet, der den Ausgangsdruck automatisch auf 0 bar abfallen lässt, wenn das Steuersignal unter 50 mV oder 4.1 mA sinkt.

Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, das Steuersignal auf 0 bar zurückzustellen, **bevor** die Versorgungsspannung (24VDC) wieder eingeschaltet wird.

WARTUNG

Der EPP4 benötigt keinerlei Wartung. Jedoch wird empfohlen die Qualität der benutzten Luft periodisch zu kontrollieren werden.

Benutzen Sie für die Reinigung des EPP4 ein gängiges Produkt.

STÖRUNGSBEHEBUNG

Ohne die obere EPP-Schutzkappe zu entfernen:

Notieren : - EPP-Typ
- Fabrikationsdatum
- Eingangsdruck

Kontrollieren:- Anschlussgewinde (P, A, R) Zustand
- Korrekter Sitz der Plastiksenschutzkappe auf dem Reglerkörper
- Korrekte Ausrichtung der Stifte im M12-Stecker
- Vorsteuerungs-Entlüftung frei von Verschmutzungen

STÖRUNGSBEHEBUNG	
Problem	Vorgehensweise
Unerwartetes Verhalten	Elektrische Verbindung: Siehe Abschnitt „Elektrische Anschlüsse“
	Pneumatische Anbindung: Siehe Abschnitt „pneumatische Anschlüsse“
	24 VDC ausschalten. 10 Sek. Warten.. 24 VDC wieder einschalten
	Das PLC-Signal kontrollieren
Bei anderen Problemen	Setzen Sie sich bitte mit Ihrem Ansprechpartner in Verbindung.



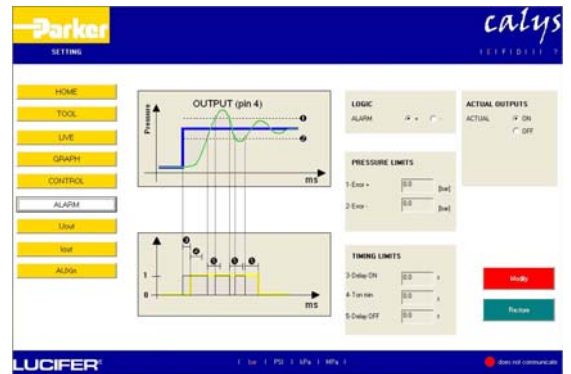
'CALYS'-OPTION

Bestellung Nr.: 496449 (Kommunikationskabel)

'Calys' ist eine Software zur nachträglichen Einstellung aller Parameter des EPP4 Comfort. Die Software ist gratis, aber Sie benötigen ein spezielles Kabel 496449 kaufen, um die Kommunikation zum EPP4 zu herzustellen.

'Calys' hat 3 Hierarchieebenen mit 2 verschiedenen Passwörtern:

- View nur betrachten, keine Einstellung möglich, kein Passwort
- Setting für Grundeinstellung und Wartung
- Factory nur berechnigte Personen, alle Einstellungen



Parameter können nur innerhalb der Funktionsgrenzen des Druckreglers verändert werden.

Um die Software erhalten und nutzen zu können, benötigen Sie zuerst das Kommunikationskabel 496449 (separat zu bestellen) dann:

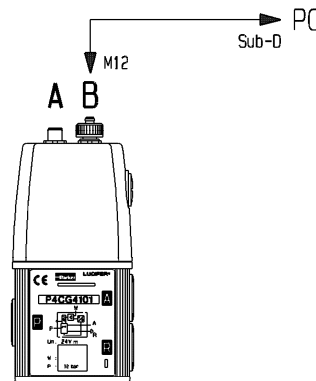
- Ein E-Mail an infocde@parker.com senden
- Dies gelangt zu unserer Abteilung Kundenbetreuung Dpt (CRC); bitte geben Sie an, dass Sie die Calys Software benötigen, sowie Ihre Bestellungsnummer.
- Nach einer Überprüfung erhalten Sie ein Link und ein Passwort, damit Sie sich Calys herunterladen können.
- Installieren Sie die Software und benutzen Sie die Hilfedatei (.pdf); sie ist das "?" auf der Seite in der oberen rechten Ecke. Wählen Sie die von Ihnen gewünschte Sprache (E, F, D, I), aus dann wird Ihnen die Hilfedatei in dieser Sprache angezeigt.
- Schliessen Sie den EPP4 an Ihren Computer an (siehe weiter unten)
- Stellen Sie den EPP4 Ihren Anforderungen entsprechend neu ein.

Anschluss

Benutzen Sie das ausschließlich das spezielle Kabel 496449, um den EPP4 an Ihren Computer anzuschliessen:

RS-232

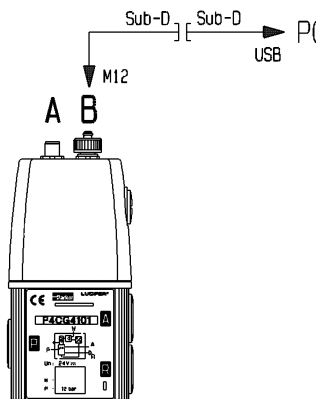
- M12-Stecker am Anschluss B des EPP
- Sub-D am Computer
- Wählen Sie die Port Com im TOOL-Menü
- Die "LED" in der unteren rechten Ecke wird grün, wenn die Kommunikation OK ist.

**USB**

Installieren Sie den mit dem USB-Kit mitgelieferten Treiber.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung des USB-Kit sorgfältig.

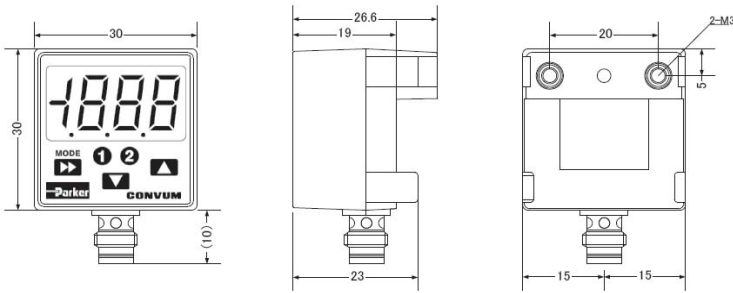
- M12-Stecker am EPP B-Stecker
- Sub-D am USB-Adapter
- USB-Adapter am Computer
- Wählen Sie die Port Com im TOOL-Menü



DISPLAY OPTION

Bestellungs-Nr.: 496490

Kompakte und sehr leicht leserliche LED-Fernanzeige, mit bar- und PSI-Skalen.



Das Display wird in seiner separaten Verpackung mit einer entsprechenden Anleitung geliefert.

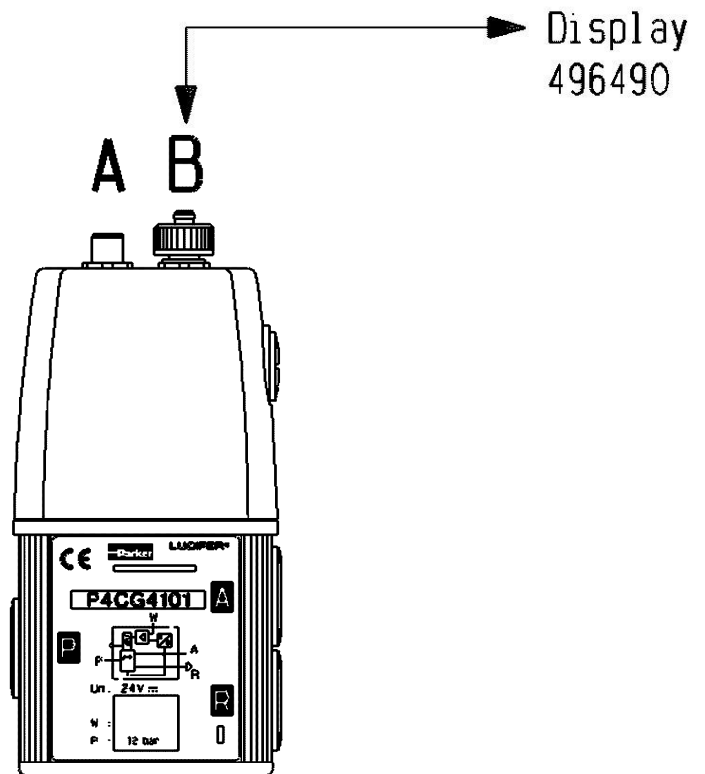
1.5m Kabel inbegriffen (M12 – M8)

Mit den seinen 2 verschiedenen Montagehaltern leicht montierbar.

Connection

- M12-Stecker an EPP B-Stecker
- M8-Stecker an Stecker des Displays

Das Display ist sofort funktionsbereit



INSTALLATION ET CONNEXIONS ELECTRIQUES

INSTALLATION

Avant de procéder à la connexion du régulateur EPP4, veuillez observer les instructions suivantes :

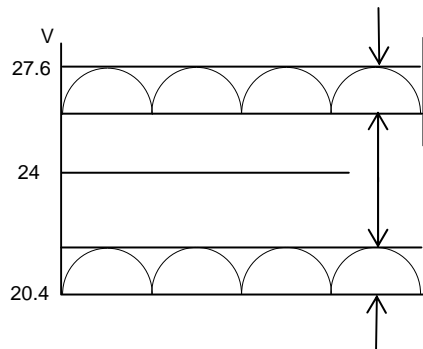
- Positionner le régulateur le plus près possible de l'application (pour une meilleure précision et une réponse plus rapide);
- La section du tuyau d'alimentation doit être suffisamment grande;
- Connecter le filtre à air (50µ, Dew point 2°C) en amont du régulateur et si nécessaire un lubrificateur en aval;
- Il est recommandé de monter le régulateur en position verticale, avec l'électronique en haut.
- Régler la pression d'entrée (max.: voir page 2).

Raccorder le régulateur au réseau pneumatique.
Brancher la pression d'alimentation à l'orifice d'entrée P et le circuit réglé à l'orifice de sortie A.
Fluide : air lubrifié (1 g/m³ max) ou non lubrifié et gaz neutre
Il est recommandé de brancher un silencieux à l'échappement R.


CONNEXIONS ELECTRIQUES

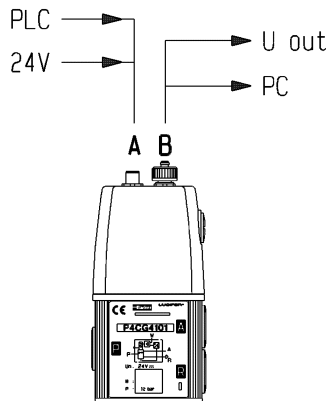
Alimentation électrique

Alimentation DC 24 V ± 15 %
En cas d'alimentation en tension redressée (de AC à DC), l'ondulation résiduelle doit être inférieure à 1V.

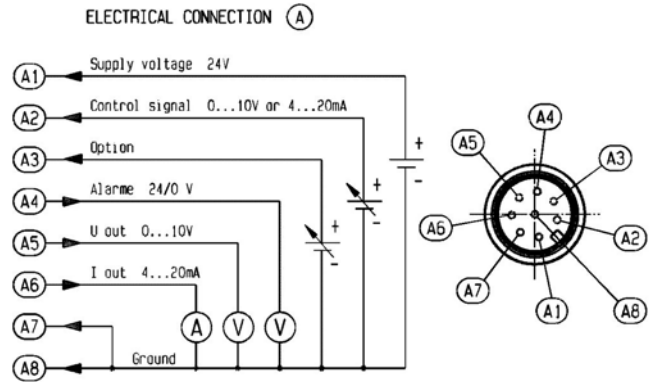


Schémas de connexion électrique

 Avant toute intervention sur le câble d'alimentation électrique, mettre l'installation hors tension. Ne pas inverser la polarité.



Le connecteur mâle (A) prévu est du type standard M12 à 8 pôles :

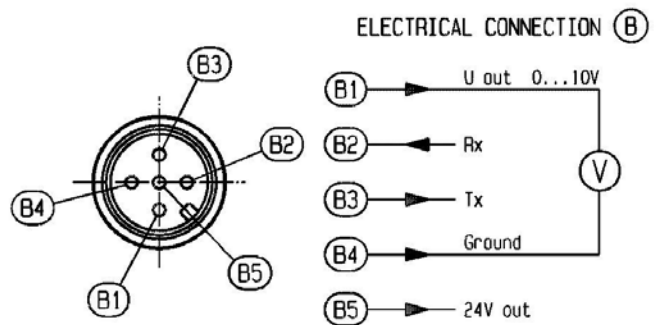


Le connecteur femelle correspondant est du type M12 à 8 pôles (IEC 61076-2-101 modèle LF).

Exemple :

Binder	79-3580-32-08	http://www.binder-connector.de/
Compona	188 690-1	http://www.compona.ch/


Le connecteur (B) d'information/programmation est du type standard M12 à 5 pôles :



Le connecteur femelle correspondant est du type M12 à 5 pôles (IEC 61076-2-101 modèle LF).

Exemple :

Binder	79-3430-33-04	http://www.binder-connector.de/
Compona	188 530-5	http://www.compona.ch/

 N'utiliser que des connecteurs étroits afin de maintenir l'accès libre pour les deux connecteurs



Parker Lucifer SA
Ch. du Faubourg de Cruseilles 16
CH-1227 Carouge-Geneva, Switzerland
Tel. : +41 22 3077 111
Fax.: +41 22 3077 110

INSTRUCTIONS DE REGLAGE EPP4

Les régulateurs de pression EPP4 ont été entièrement calibrés et contrôlés en usine de manière à obtenir les caractéristiques standards.

Ci-dessous les principaux réglages d'usine :

Calibrage du signal de commande	Calibrage U de sortie	Calibrage I de sortie	Logique d'alarme	Erreur+ d'alarme	Erreur- d'alarme	Temporis. d'alarme EN	Tonalité d'alarme min	Temporis. d'alarme HORS
0-10V ou 4-20mA 0-10bar	0-10bar 0-10V	0-10bar 4-20mA	négative	0.5 bar	0.5 bar	0	0	0
0-10V ou 4-20mA 0-20bar	0-20bar 0-10V	0-20bar 4-20mA	négative	1 bar	1 bar	0	0	0

Signal de commande :

0 à 10 Volt ou 4 à 20mA correspondant à une gamme de pression de sortie de par exemple 0 à 10 bar.
(1V / 1 bar ou 5,6mA / 1 bar)

REGULATION

Hystérésis: Cette valeur est réglée de manière à obtenir une correction inaudible des deux pilotes à 2 voies en l'absence de signal de commande.

P4C.61.. < 100 mBar
P4C.91.. < 100 mBar
P4C.41.. < 200 mBar
P4C.42.. < 200 mBar
P4C.62.. < 200 mBar

Echappement forcé :

Le régulateur EPP4 est équipé d'un circuit de sécurité électronique qui abaisse automatiquement la pression de sortie à 0 bar lorsque le signal de commande est inférieur à 50 mV ou 4.1 mA.

Pour des raisons de sécurité, il est conseillé de réinitialiser le signal de commande **avant** de reconnecter la tension d'alimentation (24VDC).

MAINTENANCE

Le régulateur EPP4 ne nécessite aucun entretien. Toutefois la qualité de l'air doit être vérifiée périodiquement. Utiliser des produits courants pour nettoyer l'EPP4.

DEPANNAGE

Sans enlever le capot supérieur de l'EPP :

- Noter :
- le type EPP
 - la date de fabrication
 - la pression d'entrée
- Vérifier :
- l'état des filetages de raccordement (P, A, R)
 - le bon contact entre couvercle plastique et corps du régulateur
 - le niveau / la position correcte des contacts de la fiche M12
 - l'orifice d'échappement pilote

DEPANNAGE	
Problème	Procédure
Comportement intempestif	Contrôles électriques de base: voir le paragraphe Connexions électriques
	Contrôles pneumatiques de base: voir le paragraphe Raccordements
	Couper l'alimentation 24 VDC. Attendre 10 sec. puis réenclencher le 24VDC
	Vérifier le signal PLC
Pour d'autres problèmes	Contactez votre agent.



OPTION 'CALYS'

No de commande : 496449 (câble de communication)

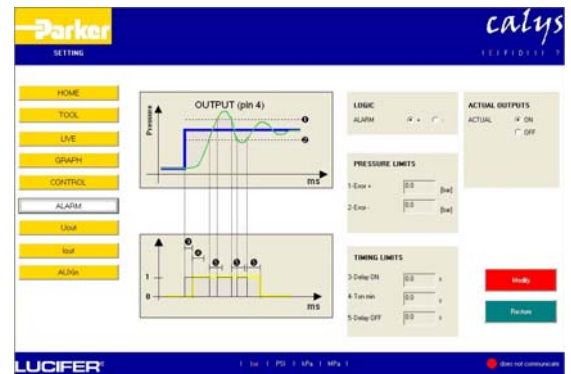
'Calys' est un logiciel permettant de régler tous les paramètres de l'EPP4 Comfort. Ce logiciel est gratuit mais vous devez acheter le câble spécifique 496449 pour établir la communication avec l'EPP4.

'Calys' comporte 3 niveaux d'utilisation avec 2 mots de passe différents :

- Visualisation aperçu seulement, pas de réglages possibles, pas de mot de passe
- Réglage pour les réglages de base et de maintenance
- Usine seulement pour les personnes autorisées,

tous les réglages

Les paramètres doivent être modifiés en respectant les limites fonctionnelles des régulateurs de pression.



Pour recevoir le logiciel, vous devez d'abord commander le câble de communication 496449, et ensuite:

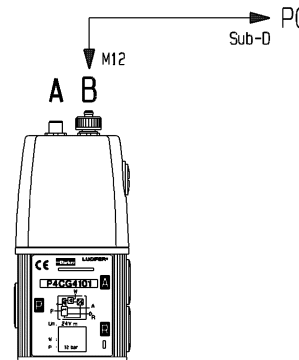
- Envoyer un email à infofcde@parker.com
- Celui-ci arrivera à notre département clients (CRC); précisez que vous aimeriez acquérir le logiciel *Calys* et indiquez votre numéro de commande
- Après vérification, on vous enverra un lien ainsi qu'un mot de passe pour télécharger *Calys*
- Installez le logiciel et utilisez le fichier Aide (pdf); c'est le "?" en haut de la page dans le coin droit. Choisissez votre langue (E, F, D, I) et le fichier Aide sera dans la même langue.
- Connectez l'EPP4 à votre ordinateur (voir ci-dessous)
- Réinitialisez l'EPP4 en fonction de vos besoins

Connexion

Utilisez le câble spécifique 496449 pour connecter l'EPP4 à votre ordinateur :

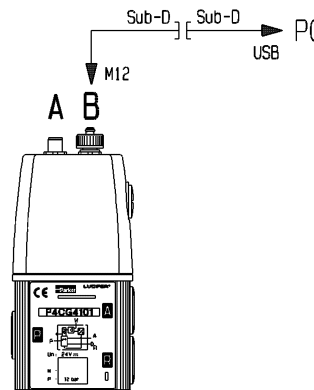
RS-232

- Raccordez le connecteur M12 au connecteur EPP B
- Raccordez le connecteur Sub-D à l'ordinateur
- Sélectionnez le port COM dans le menu OUTILS
- Le "LED" du coin inférieur droit devient vert si la communication est établie

**USB**

Installez le pilote à partir du CD délivré avec le kit USB.
Lisez attentivement le manuel du kit USB.

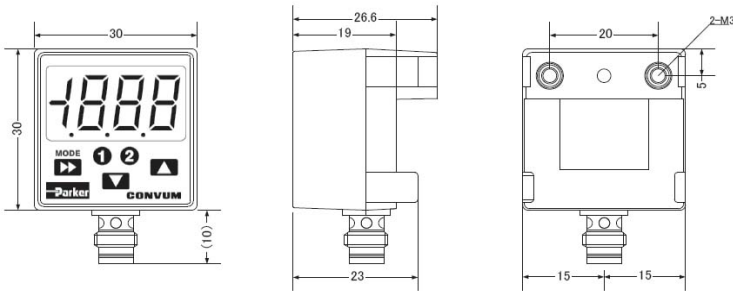
- Raccordez le connecteur M12 au connecteur EPP B
- Raccordez le connecteur Sub-D à l'adaptateur USB
- Raccordez l'adaptateur USB à l'ordinateur
- Sélectionnez le port COM dans le menu OUTILS



OPTION AFFICHEUR

No de commande: 496490

Afficheur à distance à LED, compact, facilement lisible, avec échelles bar et PSI



L'afficheur est livré dans son propre emballage avec son mode d'emploi spécifique.

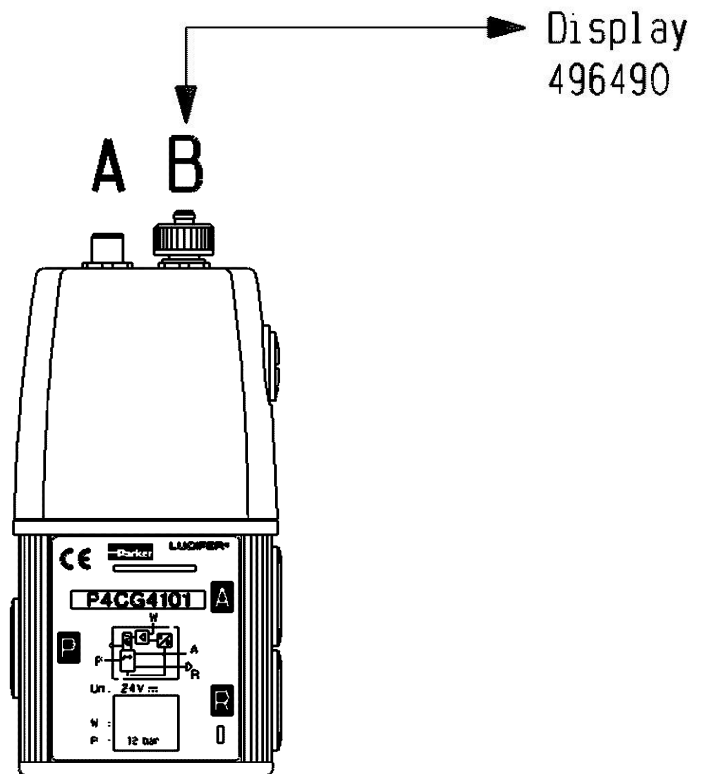
Câble de 1.5m inclus (M12 – M8)

Facile à poser grâce à ses 2 supports de montage différents.

Connexion

- Raccordez le connecteur M12 au connecteur EPP B
- Raccordez le connecteur M8 au connecteur de l'afficheur

L'afficheur est prêt à être utilisé.



INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTI ELETTRICI

INSTALLAZIONE

Prima di collegare il regolatore EPP4, osservare le seguenti istruzioni:

- Collegare il regolatore il più vicino possibile alla macchina da regolare (maggiore precisione e tempi di risposta più brevi);
- La sezione dei tubi di alimentazione pneumatica dovrebbe essere sufficientemente ampia;
- Collegare il filtro dell'aria (50µ, punto di rugiada 2°C) a monte del regolatore e un lubrificatore, se necessario, a valle;
- Si raccomanda di montare il regolatore in posizione verticale, con l'elettronica in alto.
- Impostare la pressione di ingresso (max. come pagina 2).

Collegare il regolatore alla rete pneumatica.

Collegare l'alimentazione pneumatica all'attacco di ingresso P e il circuito di regolazione all'attacco di uscita A.

Fluido: lubrificato (1 gr/m³ max.) o aria non lubrificata e gas neutro
Si raccomanda di usare un silenziatore nello scarico R.

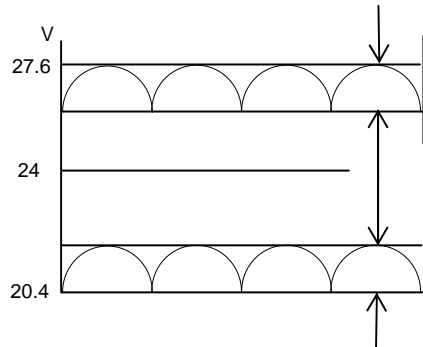
COLLEGAMENTI ELETTRICI

Alimentazione elettrica

DC – Alimentazione 24 V ± 15 %

In caso di tensione rettificata

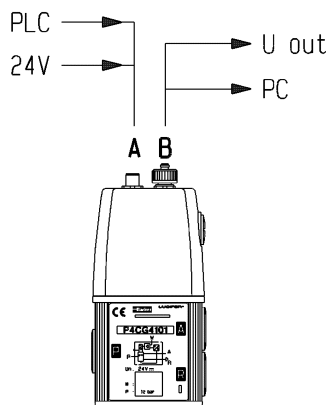
(da AC a DC) l'ondulazione residua dovrebbe essere inferiore a 1V



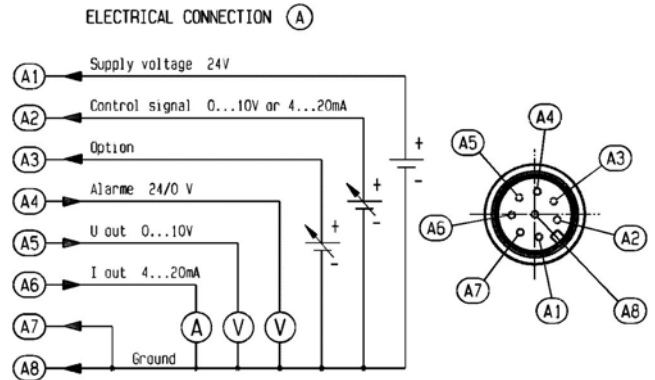
Schemi di collegamento elettrico



Prima di qualunque intervento sul cavo di alimentazione elettrica, interrompere l'alimentazione. Non invertire la polarità.



Il connettore principale (A) adottato sul regolatore EPP4 è un M12 standard a 8 poli:

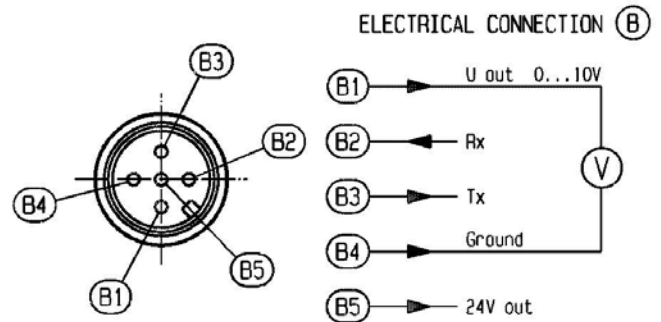


Il connettore femmina è un M12 a 8 poli (IEC 61076-2-101 modello LF).

Esempio:

Binder	79-3580-32-08	http://www.binder-connector.de/
Compona	188 690-1	http://www.compona.ch/

Il connettore di informazione/programmazione (B) è un M12 standard a 5 poli:



Il connettore femmina da installare è un M12 a 5 poli (IEC 61076-2-101 modello LF).

Esempio:

Binder	79-3430-33-04	http://www.binder-connector.de/
Compona	188 530-5	http://www.compona.ch/



Utilizzare unicamente connettori diritti per lasciare libero l'accesso ai due connettori



Parker Lucifer SA
Ch. du Faubourg de Cruseilles 16
CH-1227 Carouge-Geneva, Switzerland
Tel. : +41 22 3077 111
Fax.: +41 22 3077 110

ISTRUZIONI DI REGOLAZIONE EPP4

Per ottenere le prestazioni standard, i regolatori EPP4 sono completamente prerogolati e sottoposti a controllo qualità in stabilimento.

Quelle indicate nella tabella sottostante sono le principali regolazioni di fabbrica:

Taratura segnale di controllo	Taratura uscita U	Taratura uscita I	Allarme Logica	Allarme Error+	Allarme Error-	Ritardo allarme ON	Allarme Ton min	Ritardo allarme OFF
0-10V or 4-20mA 0-10bar	0-10bar 0-10V	0-10bar 4-20mA	negativo	0.5 bar	0.5 bar	0	0	0
0-10V or 4-20mA 0-20bar	0-20bar 0-10V	0-20bar 4-20mA	negativo	1 bar	1 bar	0	0	0

Segnale di controllo:

Da 0 a 10 Volt oppure da 4 a 20mA corrispondenti a un campo di pressione di uscita di, per esempio, da 0 a 10 bar (1V / 1 bar oppure 5,6mA / 1 bar).

REGOLAZIONE

Isteresi: Questo valore è regolato in modo da ottenere una impercettibile correzione delle due elettrovalvole a 2 vie quando non c'è cambio del segnale di controllo.

P4C.61.. < 100 mBar
P4C.91.. < 100 mBar
P4C.41.. < 200 mBar
P4C.42.. < 200 mBar
P4C.62.. < 200 mBar

Scarico forzato:

Il regolatore EPP4 è dotato di un circuito di sicurezza elettronico che automaticamente porta la pressione di uscita a 0 bar quando il segnale di controllo è inferiore a 50 mV o 4.1 mA

Per ragioni di sicurezza, si raccomanda di resettare il segnale di controllo a 0 bar **prima** di riacciare la tensione di alimentazione (24VDC).

MANUTENZIONE

Il regolatore EPP4 non ha bisogno di alcun intervento di manutenzione. Tuttavia, è consigliabile controllare periodicamente la qualità dell'aria utilizzata.

Per pulire il regolatore EPP4, usare un normale prodotto in commercio.

RICERCA E RIPARAZIONE GUASTI

Senza rimuovere il cappuccio superiore del regolatore EPP:

Registrare: - Tipo EPP

- Data di fabbricazione

- Pressione di ingresso

Controllare: - Qualità filettatura attacchi (P, A, R)

- Corretto contatto copertura di plastica / corpo del regolatore

- Corretta posizione / livello pin nel connettore M12

- Attacco di scarico pilota

RIPARAZIONE DEI GUASTI	
Problema	Procedura
Comportamento inaspettato	Controlli elettrici di base. Vedere il paragrafo Collegamenti elettrici.
	Controllo pneumatici di base. Vedere il paragrafo Collegamento attacchi.
	Spegnere il 24 VDC. Attendere 10 sec. Riaccendere il 24 VDC.
	Controllare il segnale PLC.
Per altri problemi	Contattare il proprio agente.



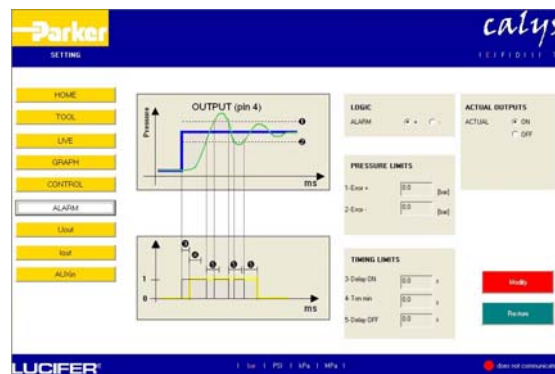
OPTIONAL 'CALYS'

Codice: 496449 (Cavo di comunicazione)

'Calys' è un software che permette di impostare tutti i parametri dell'EPP4 Comfort. Il software è gratuito ma per stabilire il collegamento con l'EPP4 dovete acquistare il cavo specifico 496449.

'Calys' ha 3 livelli d'uso, con 2 diverse password:

- View (Visualizzazione) solo visualizzazione, nessuna regolazione possibile, nessuna password
- Setting (Regolazione) per regolazioni di base e manutenzione
- Factory (Stabilimento) solo per le persone autorizzate, tutte le regolazioni



I parametri devono essere cambiati entro i limiti funzionali dei regolatori di pressione.

Per avere il software dovete prima ordinare il cavo di comunicazione 496449, quindi:

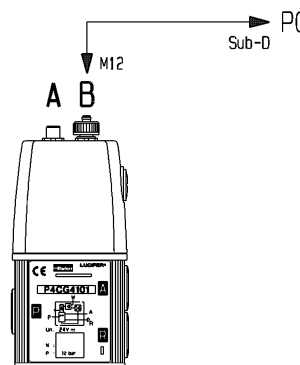
- Inviare una e-mail a infofcde@parker.com
- Essa perviene al nostro Ufficio Clienti (CRC), specificando che volete il software *Calys* e il vostro numero d'ordine.
- Dopo un controllo, vi inviano un link e una password per scaricare *Calys*.
- Installate il software e utilizzate l'Help File (pdf), si tratta di "?" in alto a destra. Selezionate innanzi tutto la lingua (E, F, D, I), e l'Help File sarà nella stessa lingua da voi selezionata.
- Collegate l'EPP4 al vostro computer (vedere sotto).
- Resettate l'EPP4 in funzione delle vostre esigenze.

Connessione

Utilizzare il cavo specifico 496449 per collegare l'EPP4 al vostro computer:

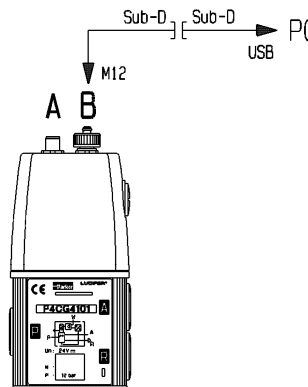
RS-232

- Connettore M12 sul connettore B dell'EPP.
- Sub-D sul computer.
- Selezionare Port Com nel menu TOOL.
- Il "LED" dell'angolo destro diventa verde se la comunicazione è a posto.

**USB**

Installare il driver dal CD fornito insieme con il kit USB.
Leggere attentamente il manuale del kit USB.

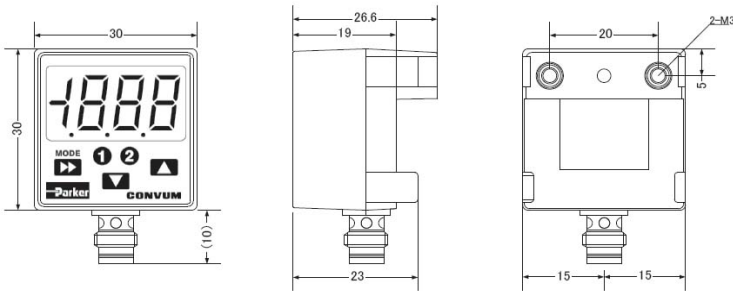
- Connettore M12 sul connettore B dell'EPP.
- Sub-D sull'adattatore USB.
- Adattatore USB sul computer.
- Selezionare Port Com nel menu TOOL.



OPTIONAL DISPLAY

Codice: 496490

Display a LED remoto, compatto e altamente leggibile, con scale bar e PSI.



Il display è spedito nella sua confezione contenente anche l'apposito manuale.

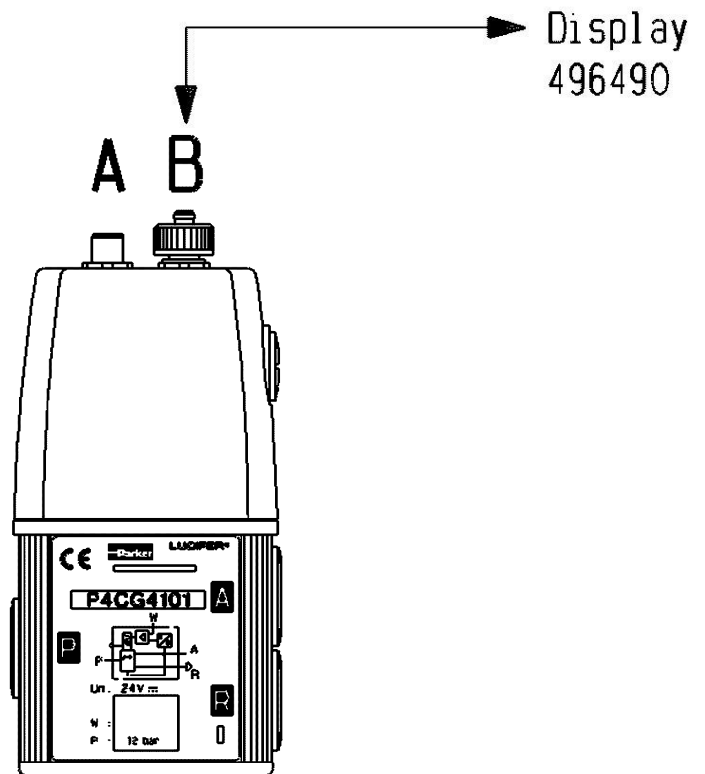
Cavo da 1,5 m incluso (M12 – M8)

Facile da installare con le sue 2 diverse staffe di montaggio.

Connection

- Connettore M12 sul connettore EPP B
- Connettore M8 sul connettore del display

Il display è pronto per l'uso.



DECLARATION OF CONFORMITY

Declaration of Conformity



We: Parker Lucifer SA
16, chemin Faubourg de Cruseilles
CH-1227 Carouge – Genève

declare under our sole responsibility that the product

Pressure Regulator Type P4C.41. . , P4C.42. . , P4C.6. . . , P4C.9. . . (1)

(1) Name, type or model, lot, batch or serial number, possibly sources and numbers of items or further information.

to which this declaration relates is in conformity with the following standards

EN 61000.6.1: 2001
EN 61000.6.2: 2001
EN 61000.6.3: 2001 + A11 éd 2004 (1/7/07)
EN 61000.6.4: 2001

following the provisions of directives:

EMC : 89/336/EC : Report Nr. L006452-1

Geneva, 08.04.2010

M. Lamine Bouchakhchoukha
Approval Manager

The data supplied in the Parker Lucifer Catalogs are to be consulted, and pertinent accident prevention regulations are to be followed during product installation and use. Any unauthorized work performed on the product by the purchaser or by third parties can impair its function, and relieves us of all warranty claims and liability for any resulting damage.

NOTES



Parker Lucifer SA

Fluid Control Division Europe
16, Ch. du Faubourg de Cruseilles
CH-1227 Carouge-Geneva - Switzerland
Tel. +41 22 3077 111
Fax +41 22 3077 110

<http://www.parker.com/lucifer>

NOTES



Parker Lucifer SA

Fluid Control Division Europe
16, Ch. du Faubourg de Cruseilles
CH-1227 Carouge-Geneva - Switzerland
Tel. +41 22 3077 111
Fax +41 22 3077 110

<http://www.parker.com/lucifer>

NOTES



Parker Lucifer SA

Fluid Control Division Europe
16, Ch. du Faubourg de Cruseilles
CH-1227 Carouge-Geneva - Switzerland
Tel. +41 22 3077 111
Fax +41 22 3077 110

<http://www.parker.com/lucifer>